

**Zeitschrift:** St. Galler Schreibmappe  
**Band:** 21 (1918)  
**Rubrik:** Schreibmappe

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



1. Ohni Strömpf und ohni Schueh

## St. Galler Kinderbilder

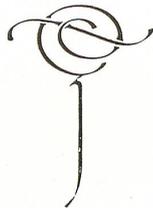
aus dem Jahre

1917

+

Aus der Aufführung

„Die Kinder  
für die Kinder“  
im Bibliotheksaal



3. Au ohni Leder hemmer Schueh

1.  
Alle: Ohni Strömpf und ohni Schueh  
Lauffd mer dem Schuelhus zu.  
Mädchen: D'Sonne schint üs uf de Chopf;  
Denn wachst do an dicke Zopf!  
Knaben: Ond an g'schorne Buebechopf  
Nent de Lehrer nöd bim Schopf.  
Alle: Braucht ekeis fei Chappe meh,  
Au bim dickste Winterschnee.  
Mädchen: Ond wie ring an 's denke goht,  
Wenn ma d'Sonne dore loht.  
Alle: Ond fei Muetter süfzet meh:  
Ach, scho wieder 's Leder he!  
Ohni Strömpf ond ohni Schueh  
Ond en bare Chopf dezue!



2. „Helfid üs de Garte pflege . . .“

Photographische Aufnahmen von Schobinger & Sandherr.

2.  
So jehz, ehr Buebe, hei marschieret,  
Ihr müend üs helfe reche,  
S'goht nöd allei, mer hend's probiert,  
Das Schufler ond das Steche.  
Ond d'Kanne an, die ist üs z'schwer,  
Mer chönnd sie chum lopfe;  
Ond s'Jäte-n-ers! Das ist en Cheer,  
Ihr müend üs helfe ropfe!  
Alli Buebe helfid mit,  
Alli Buebe, alli,  
Helfid üs de Garte pflege,  
O, das git en Rüeblisege.  
D'Bere wachsid üs entgege;  
Alli Bere, alli!

### Zoccolli-Lied.

Es git im chline Schweizerland  
Verschiedene Kantöö;  
Im eine macht me Sideband,  
Im andere stickt me schöö.

Au ohni Leder hemmer Schueh,  
Wie döt am Langesee,  
Ond chlöpfe dörri mer dezue,  
Sie send so bald nöd hee.

S'git grüene ond s'git wise Chäs,  
Ond Butter — o so gäl! —  
I üs'rer Nächti isch er räas;  
Er chommt vo Appenzell.

Im Turgi chame alles ha,  
Ond au im Züribiet;  
Im Rhintal pflanzt me Törggen a,  
Stecht Torbe n-us em Riet. —

So schaffid alli om ond om,  
Ond tuuschid's wieder us; —  
Ond goht au öppe-neinis chrom,  
Ond fegt de Storm om's Huus,  
Do helfed sie — das isch nöd domm —  
Denander wieder us!

# Hans Rist-Waelchli

## Comestibles- und Delikatessen-Geschäft

zum Marmorhaus

Multergasse 31 - St. Gallen - Telephon 1184

empfiehlt sich bestens

## S' Brotworst.

S'git uf der Welt nünt bessers halt,  
Als Kinderfestworst, frisch brote;  
D'St. Galle sei för Jung ond Alt  
No nünt so herrlich g'rote.

Sie riecht so fein und schmeckt so flott,  
Wie nünt meh uf der Erde,  
Ond wenn me bis noch China goht,  
S'cha keini meh so werde.

S'mues öppis ganz Apartigs si —  
An Hüüte oder Gipfel;  
Sie steht doch wien-en andri dri:  
So wien-en dicke Gipfel.

Ond i der Metti ist au s'Brät;  
Das, frili, isch vom Beste,  
Wels aber wenig Brot d'ra hät  
An all'ne Chinderfeste.

Doch isch no anders inne d'ra —  
Me cha das nöd erkläre —,  
's isch öppis — 's cha am stärkste Ma  
fast 's Briegge nöd verwehre.

'S isch öppis — 's zündte fürli aa  
Do inne ider Stobe,  
Al fürli wo nöd lösche cha;  
Das chönnid Ehr mer globe.

's isch öppis — 's Brote chas nöd si;  
Frog no an große Lüte! —  
Mer frogid nöd — ond essid se  
Halt uf metfamt de Hüüte!



Jugendfestvorbereitungen

Die hier eingestrenten Bilder mit den allerliebsten Kinderszenen und den von den jugendlichen Akteuren mit Wärme und Begeisterung vorgetragenen träfen Sprüchen sollten nach der Auffassung der Veranstalterin einen Ersatz bilden für das infolge der schweren Kriegszeit schon mehrere Jahre ausgefallene St. Galler Jugendfest. Wie gut der Geist dieses allbeliebten städtischen Volksfestes sich darin widerspiegelt, geht aus Bild und Wort überzeugend hervor.

## Jugendfestvorbereitungen.

Das war ein Lobeslied fürwahr  
Der besten Wurst, die jemals war —  
Der Bratwurst von St. Gallen!  
Wie schmeckte sie uns allen!

Ja, nichts im Leben schmeckt so fein  
Bis tief in's Innerste hinein,  
Ja selbst in alten Tagen  
Genießt man mit Behagen,  
Mit Wehmut und mit Wonne  
Dich Bratwurst an der Sonne!

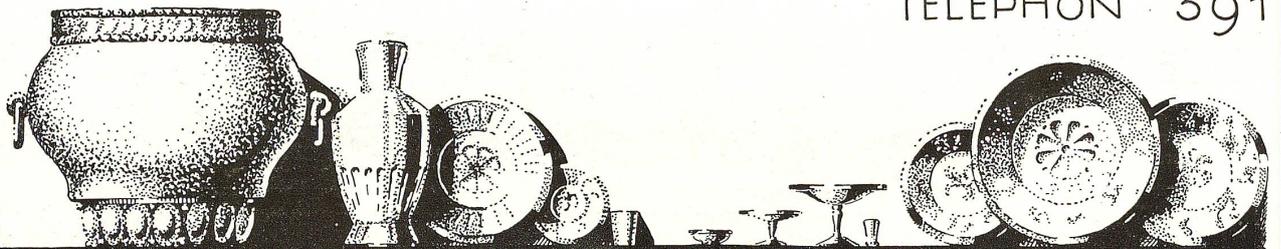
Was vergangen, feht nicht wieder! —  
Ja so tönen alte Lieder!  
Aber junge Kinderherzen  
Wollen nichts von Abschiedschmerzen,  
Und sie schauen voller Hoffen  
Wieder ihren Himmel offen; —

Mag die Bratwurst auch verschwinden  
Und „Ersatz“ vielleicht man finden  
In dem alten Hirsebrei —  
Ach, das ist uns einerlei! —  
Können wir nur Blumen winden,  
Dürfen wir nur Kränze winden,  
Und dann abends selig ahnen  
Dass die lieben Kirchturmfahnen  
Morgens reine Luft durchflattern,  
Und die Böllerchüsse knattern,  
Uns dem kurzen Schlaf entrücken: —  
Alles wird uns dann beglücken!

M. B.-B.

# PAUL SCHLATTER'S SÖHNE

ST GALLEN  
MARKTGASSE 20  
TELEPHON 391



KRISTALL, PORZELLAN  
GLAS u. METALL-  
WAREN

# Kalender für das Jahr 1918

Juli		August		September	
M	1 Theobald ☉	D	1 Bundesf.	S	1 Verena
D	2 Mar. Heimg.	F	2 Gustav	M	2 Degenhard
M	3 Kornel	S	3 Jos., Aug.	D	3 Theodosius
D	4 Ulrich	S	4 Dominik	M	4 Esther, Ros.
F	5 Balthasar	M	5 Oswald	D	5 Herkules ☾
S	6 Esajas	D	6 Sixtus ☽	F	6 Magnus
S	7 Joachim	M	7 Heinrich	S	7 Regina
M	8 Kilian ☽	D	8 Emanuel	S	8 Mar. Geb.
D	9 Zirill	F	9 Roman	M	9 Egidi, Lilly
M	10 Gunzo	S	10 Laurenz	D	10 Sergius
D	11 Rahel	S	11 Gottlieb	M	11 Regula
F	12 Nathyan	D	12 Klara	D	12 Tobias
S	13 Heinrich	M	13 Hippolyt	F	13 Hektor ☾
S	14 Schutzeng.	M	14 Samuel	S	14 † Erhöhung
M	15 Margar.	D	15 M. Hmf. ☾	S	15 Bettag
F	16 Bertha ☾	F	16 Rochus	M	16 Joel
M	17 Lydia	S	17 Karlmann	D	17 Lambert
D	18 Hartmann	S	18 Reinhold	M	18 Rosa
F	19 Rosina	M	19 Sebald	D	19 Januar
S	20 Elias	D	20 Bernhard	F	20 Innozens ☽
S	21 Skapulierf.	M	21 Irmgard	S	21 Matthäus
M	22 Mar. Mgdb.	D	22 Alphons ☽	S	22 Mauriz
D	23 Elisabeth ☽	F	23 Zachäus	M	23 Thekla
M	24 Christina	S	24 Barthol.	D	24 Robert
D	25 Jakob	S	25 Ludwig	M	25 Kleophas
F	26 Anna	M	26 Severin	D	26 Ziprian
S	27 Magdalena	D	27 Gebhard	F	27 Kosmus ☉
S	28 Pantaleon	M	28 Augustin ☉	S	28 Wenzeslaus
M	29 Beatrix	D	29 Joh. Enthpf.	S	29 Michael
D	30 Jakobea ☉	F	30 Adolf	M	30 Hieron.
M	31 Germann	S	31 Rebekka		
Oktober		November		Dezember	
D	1 Remigi	F	1 Aller hl.	S	1 Advent
M	2 Leodegar	S	2 All. Seel.	M	2 Xaver
D	3 Leonz	S	3 Ref.-Fest ☽	D	3 Luzius ☽
F	4 Franz	M	4 Sigmund	M	4 Barbara
S	5 Plazid ☽	D	5 Emerich	D	5 Abigail
S	6 Angela	M	6 Leonhard	F	6 Nikolaus
M	7 Judith	D	7 Florenz	S	7 Enoch, Agn.
D	8 Pelagius	F	8 Klaudius	S	8 Mär. Empf.
M	9 Dionys	S	9 Theodor	M	9 Willibald
D	10 Gideon	S	10 Louisa	D	10 Walter
F	11 Burkhard	M	11 Martin ☾	M	11 Waldem. ☾
S	12 Gerold	D	12 Emil	D	12 Ottilia
S	13 Kolman ☾	M	13 Wibratha	F	13 Luzia, Jost
M	14 Hedwig	D	14 Friedrich	S	14 Nikas
D	15 Theresia	F	15 Leopold	S	15 Abraham
M	16 Gallus	S	16 Othmar	M	16 Adelheid
D	17 Justus	S	17 Berthold	D	17 Notker ☽
F	18 Lukas	M	18 Eugen ☽	M	18 Wunibald
S	19 Ferdin. ☽	D	19 Elisabeth	D	19 Nemestus
S	20 Wendelin	M	20 Kolumbus	F	20 Achilles
M	21 Ursula	D	21 Mar. Opf.	S	21 Thomas
D	22 Kordula	F	22 Cäcilia	S	22 Florin
M	23 Maximus	S	23 Klemens	M	23 Dagobert
D	24 Salome	S	24 Salejus	D	24 Adela
F	25 Krispin	M	25 Kathar. ☉	M	25 Christt. ☉
S	26 Amandus ☉	D	26 Konrad	D	26 Stephan
S	27 Sabina	M	27 Jeremias	F	27 Joh. Evang.
M	28 Sim. Judä	D	28 Noah	S	28 Kindleintag
D	29 Marzifus	F	29 Agrikola	S	29 Jonathan
M	30 Alois	S	30 Andreas	M	30 David
D	31 Wolfgang			D	31 Silvester

Die  
**Buchdruckerei Zollikofer & Cie.**

gegründet 1789

empfiehlt sich für Herstellung sämtlicher

Drucksachen für Handel,  
Industrie und Gewerbe,

die sie korrekt, geschmackvoll und prompt liefert.  
Ihre Spezialität bilden illustrierte Werke, Kataloge,  
Prospekte, fremdensführer und Reklamen aller Art,  
ferner Wertpapiere nach patentiertem Sicherheits-  
verfahren, sowie feine Farbendrucke, Widmungen,  
Diplome, festdrucksachen etc.



für Massenaufgaben ganz besonders eingerichtet.